

## Możliwości pozyskania partnera na rynku unijnym - przewodnik przedsiębiorcy

Każdy przedsiębiorca, zainteresowany rozwojem swej firmy i sprostaniem wymogom konkurencji, wcześniej czy później staje przed koniecznością zaistnienia na rynku międzynarodowym. Dzięki rozwojowi nowoczesnych technologii, rosnącej dostępności i powszechności Internetu, także w małych i średnich firmach, zadanie to staje się dziś w dużym stopniu łatwiejsze niż jeszcze kilka lat temu. Gdyby jednak ten sposób indywidualnego poszukiwania informacji okazał się niewystarczający, do dyspozycji przedsiębiorcy pozostają liczne ośrodki zajmujące się dostarczaniem informacji gospodarczej i kojarzeniem partnerów. Ta droga, wbrew pozorom, nie zawsze wiąże się z ponoszeniem zwiększonych nakładów finansowych. Niektóre z ośrodków, korzystając z zagranicznych środków pomocowych, świadczą swe usługi nieodpłatnie. Także udział w wybranych edycjach targów wystawienniczych, dzięki dofinansowaniu Ministerstwa Gospodarki, nie stanowi już zagrożenia dla budżetu firmy. Zaś na subsydiowane przez Komisję Europejską targi kooperacyjne Europartenariat wyjechać można nie płacąc symbolicznej złotówki, a korzystając przy tym z licznych przywilejów, niedostępnych dla firm uczestniczących w tradycyjnych imprezach wystawienniczych. Możliwości jest wiele, trzeba tylko wiedzieć gdzie szukać. Mamy nadzieję, że niniejsza książeczka choć w pewnym stopniu ułatwi Państwu nawiązanie międzynarodowej współpracy gospodarczej na rynku Unii Europejskiej.

### Internetowe katalogi firm

Średniej klasy komputer i szybki modem lub łącze stałe umożliwiają dostęp do morza informacji, które stanowi dzisiejszy Internet. Już zwykła wyszukiwarka internetowa - Altavista, Yahoo, czy Infoseek lub też jeden z coraz liczniejszych polskich portali internetowych, umożliwi wyłowienie z tego „szumu informacyjnego” potrzebnych danych. Od szczegółowości zadanego zapytania, a więc właściwie dobranych słów kluczowych i operatorów logicznych, zależy ilość stron internetowych, które użytkownik otrzymuje w odpowiedzi. Ten sposób często okazuje się jednak niedoskonały - stron zawierających dane słowo kluczowe może być kilkadziesiąt, a nawet kilkaset tysięcy. Znacznie efektywniejszą metodą okazuje się zatem bezpośrednio poszukiwanie żądanej informacji na wyspecjalizowanych witrynach internetowych, w takich katalogach jak Kompass, Europages, czy Yellowpages.

### KOMPASS

Najbardziej chyba popularnym katalogiem firm jest Kompass, dostarczający profesjonalnych informacji już od ponad 50 lat. Firma Kompass powstała w Szwajcarii, obecnie zaś istnieje w niemal 70 krajach na wszystkich kontynentach, zatrudniając przy tym ponad 2500 osób. Baza Kompass zapewnia dostęp do informacji o: 1,5 milionach firm, 23 milionach kluczowych produktów i usług, 2,9 milionach nazwisk osób z kierownictwa i wreszcie 600.000 nazwach handlowych i nazwach marek. Produkt ten dostępny jest zarówno w Internecie ([www.kompass.com](http://www.kompass.com)), na płytach CD-ROM, jak i w postaci tradycyjnych, papierowych katalogów.

W katalogach papierowych firmy prezentowane są według oferowanych przez nie produktów i usług. Oddzielna część informatora to wykaz alfabetyczny, a w większości przypadków również geograficzny. Informatory zawierają oczywiście wiele danych szczegółowych, w tym dane kontaktowe (adresy, numery telefonu i faksu), nazwiska osób z kierownictwa, wykaz produktów i usług, nazwy i marki handlowe, informacje dotyczące wartości obrotów firmy, roku założenia i ilości zatrudnionych.

Znacznie wygodniejsze w użyciu niż katalogi papierowe okazują się katalogi na płytach CD-ROM. Obecnie dostępnych jest blisko 40 edycji krajowych CD-ROMów Kompass i kilkanaście edycji wielonarodowych obejmujących Europę Zachodnią, Europę Wschodnią, Daleki i Bliski Wschód, a także Afrykę. CD-ROMy Kompass są skutecznym narzędziem marketingu, zaopatrzenia i analiz. Taki format zapisu bazy danych stwarza nieocenioną możliwość eksportu rezultatów wyszukiwania np. do pliku Excela i jego dalszego przetwarzania, np. w celu wydruku etykiet adresowych. Liczba i różnorodność kryteriów wyszukiwania umożliwiają uzyskanie pożądaných wyników, a tym samym łatwą identyfikację potencjalnych dostawców i partnerów. Dodatkowo, CD-ROMy Kompass są regularnie uzupełniane o nowe funkcje i dane, takie jak adresy poczty elektronicznej oraz bezpośrednie linki do stron www.

I wreszcie, światowa baza Kompass działa także online. Podstawowe informacje dostępne są dla osób niezarejestrowanych bezpłatnie. A zatem z dodatkowymi kosztami nie wiąże się wyszukiwanie według produktów i usług, nazw firm i nazw handlowych oraz lokalizacji firmy. Subskrybenci uzyskują odpłatnie takie dodatkowe informacje jak: rok założenia firmy i liczba zatrudnionych, znaki jakości i stowarzyszenia handlowe, rodzaj działalności (producent, dystrybutor, usługodawca, eksporter, importer), przychody, nazwiska osób z kierownictwa, stanowiska, pełne dane kontaktowe, adres strony www, a także dostęp do funkcji e-mail. O popularności internetowej wersji bazy Kompass najlepiej świadczy fakt, że firma ta miesięcznie udostępnia już ponad 6 milionów stron (dla porównania jeszcze rok temu miesięczna liczba udostępnianych stron wynosiła nieco ponad 3 miliony). Jedynie Internet umożliwia przedsiębiorcom najszybszy, najefektywniejszy i przy tym często nieodpłatny dostęp do bazy firm z 70 krajów, bez konieczności zamawiania poszczególnych katalogów narodowych lub regionalnych i żmudnego przeszukiwania kolejnych tomów wydań drukowanych.

Warto w tym miejscu dodać, że firma świadczy również usługi marketingu bezpośredniego, umożliwiając kupującym wyszukanie potrzebnego im produktu lub usługi, a sprzedającym dotarcie do klientów. W tym przypadku informacje dostarczane są w postaci wydruku, etykiet i elektronicznych plików danych. Jak widać baza Kompass stanowi źródło praktycznych informacji dla firm poszukujących partnera na rynku unijnym. Oprócz czynnego przeszukiwania bazy warto pomyśleć o zamieszczeniu wpisu również naszej firmy. Podstawowy wpis jest bezpłatny. Rejestracji dokonać można online, wypełniając prosty formularz lub też kontaktując się z lokalnym wydawcą Kompass.

## **EUROPAGES**

Europages, podobnie jak Kompass, publikowany jest w wersji papierowej, na płycie CD-ROM, a także w Internecie, pod adresem [www.europages.com](http://www.europages.com). Wydawcą Europages jest spółka EurEdit S.A, której udziałowcami są wydawcy europejskich książek telefonicznych (Yellow Pages): Seat Pagine Gialle (de Agostini, Turyn, Włochy), DeTeMedien (Deutsche Telekom, Frankfurt, Niemcy) oraz TPI (Telefónica, Madryt, Hiszpania). Pierwsza edycja katalogu, zawierająca informacje o ponad stu tysiącach firm, ukazała się w roku 1982 i była dystrybuowana w nakładzie 268.000 egzemplarzy w sześciu krajach europejskich. Jedenaście lat później ukazał się pierwszy CD-ROM Europages, zaś w roku 1995 otwarto witrynę internetową. Obecnie Europages ukazuje się w nakładzie ponad miliona egzemplarzy w 33 krajach.

Aktualizowany corocznie katalog w wersji papierowej zawiera informacje o firmach z 30 krajów Europy, przy czym w odróżnieniu od bazy Kompass wybrane informacje o wszystkich krajach zawarte są w jednym tomie. Katalog Europages wydawany jest w 6 wersjach językowych (angielski, niemiecki, francuski, włoski, hiszpański i niderlandzki). Dodatkowy indeks produktów publikowany jest m.in. w języku polskim. Firmy sklasyfikowano według obszarów działalności, zaś w ramach tych obszarów według

krajów. Wyszukiwanie umożliwiają dwa indeksy: alfabetyczny (produkt lub usługa) i tematyczny (rodzaj działalności).

Wersja na płycie CD-ROM zawiera dane teledadresowe 500.000 firm z 30 krajów Europy wraz z informacjami dotyczącymi np. wielkości zatrudnienia, obrotów i rodzaju działalności prezentowanych firm. Na płycie zawarto dodatkowo praktyczne wskazówki dla przedsiębiorców zainteresowanych prowadzeniem działalności gospodarczej w poszczególnych krajach, a także konwerter waluty euro. Dostępna w sześciu wersjach płyta CD-ROM umożliwia przeszukiwanie danych wg sektora działalności i nazwy firmy, a także słów kluczowych, kraju pochodzenia, wielkości zatrudnienia i wartości obrotów. Baza umożliwia wydruk list adresowych, a także zapis danych w postaci umożliwiającej wydruk etykiet adresowych.

Podobne możliwości, z wyjątkiem wydruku etykiet, stwarza użytkownikom internetowa wersja bazy Europages, zawierająca 500.000 rekordów firm z 30 krajów Europy. Stronę [www.europages.com](http://www.europages.com) odwiedza miesięcznie 250.000 internautów, formułując 1,200,000 zapytań (13 milionów zapytań rocznie). Comiesięcznie wyświetlanych jest 2.200.000 stron. Internetowa wersja Europages uzupełniona jest o bezpośrednie linki do stron Yellowpages ([www.yellowpages.com](http://www.yellowpages.com)) w Europie, a także do wybranych witryn o tematyce biznesowej.

## **Systemy kojarzenia przedsiębiorstw**

Istnieje wiele ośrodków specjalizujących się w dostarczaniu informacji gospodarczej, a w szczególności w kojarzeniu przedsiębiorstw i ułatwianiu nawiązania międzynarodowej współpracy gospodarczej. Prezentujemy wybrane sieci działające przy Komisji Europejskiej: Euro-Info Centre, Bureau de Rapprochement des Entreprises (BRE) oraz BC-NET, a także sieć TIPS.

### **Euro-Info Centre**

Projekt Euro-Info Centre (EIC) powstał w Komisji Wspólnot Europejskich w roku 1986 jako jeden z kluczowych elementów polityki wspierania sektora małych i średnich przedsiębiorstw. Ośrodki Euro-Info, dzięki bezpośredniej współpracy z przedsiębiorstwami, umożliwiają instytucjom centralnym Unii Europejskiej poznanie potrzeb tego sektora, zaś przedsiębiorstwom oferują informacje o unijnych programach, europejskim prawodawstwie i gospodarce, a także możliwościach poszukiwania partnerów w państwach obszaru Unii Europejskiej. Euro-Info Centre to punkt pierwszego kontaktu dla małych i średnich firm pragnących dostosować się do wymogów Jednolitego Rynku UE i chcących wykorzystać skierowaną do nich ofertę Komisji Europejskiej.

Sieć Euro-Info liczy obecnie ponad 270 ośrodków w państwach Europy i Basenu Morza Śródziemnego. W Polsce Euro-Info działa od roku 1991. Najstarszy polski ośrodek Euro-Info (początkowo działający jako tzw. Centrum Korespondencyjne) afiliowany jest przy Funduszu Współpracy w Warszawie, fundacji Skarbu Państwa powołanej w celu wspierania demokratycznych przekształceń i stymulowania rozwoju gospodarki w oparciu o środki pieniężne pochodzące ze źródeł europejskich.

W roku 1994 powstało pięć przedstawicielstw regionalnych Centrum Korespondencyjnego EURO-INFO w: Gdańsku, Szczecinie, Krakowie, Kielcach i Rzeszowie. Cztery lata później, w grudniu 1998r., w wyniku przystąpienia Polski do Trzeciego Wieloletniego Programu dla Małych i Średnich Przedsiębiorstw, Komisja Europejska ogłosiła przetarg na rozszerzenie sieci Euro-Info w Polsce. W ten sposób utworzono 11 nowych ośrodków, afiliowanych przy lokalnych instytucjach okołobiznesowych. Warszawskie Centrum Korespondencyjne Euro-Info oraz jego dawne przedstawicielstwa regionalne otrzymały status Euro-Info Centre. Nowe ośrodki powstały w: Białymstoku, Kaliszu, Katowicach, Lublinie, Toruniu i Wałbrzychu.

Biuro Euro-Info w Warszawie realizuje swoją misję integracji polskich małych i średnich firm z Jednolitym Rynkiem Unii Europejskiej oferując przedsiębiorcom informacje nt. podstaw prawnych i zasad funkcjonowania Unii Europejskiej, normalizacji i standaryzacji, europejskich programów otwartych dla polskich firm, a także rynków państw członkowskich Unii Europejskiej.

Jednym z głównych obszarów działalności warszawskiego biura Euro-Info jest pomoc polskim przedsiębiorcom w nawiązaniu współpracy z firmami działającymi w krajach Piętnastki. Temu celowi służyć na dystrybucja ofert współpracy, jak również organizacja wyjazdu polskich firm na targi kooperacyjne pod patronatem Komisji Europejskiej. W tym miejscu zajmujemy się szerzej ofertami współpracy dostępnymi w warszawskim Euro-Info Centre. Targom kooperacyjnym poświęcony będzie kolejny rozdział.

### **Poszukiwanie partnerów poprzez sieć Euro-Info Centre**

Usługa ta, podobnie jak i inne usługi świadczone przez Euro-Info w Warszawie, jest nieodpłatna.

Każda firma zgłaszająca się do EURO-INFO otrzymuje formularz zgłoszeniowy, zawierający dane teleadresowe firmy oraz podstawowe informacje dotyczące rodzaju działalności firmy i charakteru oczekiwanej współpracy, a także liczby zatrudnionych, wielkości obrotów, roku założenia firmy. Na podstawie wypełnionego przez przedsiębiorcę formularza konsultanci EURO-INFO przygotowują ofertę firmy, tłumaczą ją na język angielski i rozsyłają do ośrodków zagranicznych we wskazanych krajach. Sprawnej komunikacji pomiędzy ośrodkami EIC, w tym efektywnej dystrybucji ofert, służy specjalny system intranetowy VANS, którym połączone są wszystkie działające ośrodki. Oferta firmy polskiej jest następnie szeroko dystrybuowana w środowiskach biznesu w wybranych krajach, poprzez bazy danych izb i stowarzyszeń gospodarczych, publikacje w biuletynach itd. Potencjalni kooperanci kontaktują się bezpośrednio z firmą składającą ofertę.

Warszawskie biuro Euro-Info szeroko dystrybuuje również oferty firm zagranicznych zainteresowanych nawiązaniem współpracy z partnerem polskim. Pakiet wybranych ok. 20 ofert z różnych krajów tłumaczony jest co miesiąc na język polski i publikowany w biuletynie „EURO-INFO dla małych i średnich firm” oraz na stronach internetowych [www.euoinfo.org.pl](http://www.euoinfo.org.pl). Oferty te rozsyłane są również za pośrednictwem poczty elektronicznej do wybranych instytucji okołobiznesowych, które udostępniają je bezpośrednio lokalnym przedsiębiorstwom. Pozostałe oferty, w liczbie ok. 100 miesięcznie, rozpowszechniane są w oryginalnej wersji językowej (najczęściej angielskiej) wśród zainteresowanych instytucji i firm. Prenumerata powyższych serwisów elektronicznych jest oczywiście bezpłatna.

Oprócz dystrybucji ofert współpracy, warszawskie biuro Euro-Info udostępnia przedsiębiorcom polskim branżowe listy adresowe firm zagranicznych, przedsiębiorcom zagranicznym zaś listy adresowe firm polskich, ze szczególnym uwzględnieniem klientów biura. Usługa ta stwarza firmom dodatkową możliwość kontaktów międzynarodowych i jest możliwa dzięki ścisłej współpracy wszystkich ośrodków sieci Euro-Info.

### **BUREAU DE RAPPROCHEMENT DES ENTREPRISES (BRE)**

BRE (BUREAU DE RAPPROCHEMENT DES ENTREPRISES), czyli Biuro Kojarzenia Przedsiębiorstw, jest systemem informacji zawierającym oferty współpracy gospodarczej skierowane do małych i średnich przedsiębiorstw. Sieć BRE, utworzona w 1973 roku przez ówczesną Dyрекcję Generalną XXIII Komisji Europejskiej (obecną DC Enterprise), liczy obecnie ponad 500 korespondentów w 76 krajach świata, w tym 10 w Polsce. Jednym z korespondentów sieci BRE w Polsce jest warszawskie biuro Euro-Info.

Zadaniem BRE jest promocja współpracy międzynarodowej oraz pomoc w poszukiwaniu partnerów gospodarczych poprzez szeroką dystrybucję ofert współpracy. Firmy zainteresowane skorzystaniem z możliwości jakie daje ten system kontaktują się

bezpośrednio z lokalnym korespondentem BRE, wypełniając następnie standardowy formularz zawierający listę pytań dotyczących firmy jak też oczekiwanych warunków i rodzaju współpracy. Korespondent BRE przesyła za pośrednictwem Internetu wypełniony formularz do centralnej bazy danych. Oferta współpracy jest rozpowszechniana we wszystkich ośrodkach BRE, a potem poprzez lokalne kanały dystrybucji jak prasa czy wydawnictwa specjalistyczne. Korespondenci BRE rozpoczynają proces szukania partnera spełniającego najlepiej warunki współpracy zaprezentowane w formularzu zgłoszeniowym i przedstawiają zainteresowanej firmie listę potencjalnych kooperantów. Inicjowany jest proces negocjacji. Od niedawna korespondenci BRE mają możliwość stworzenia stałych zapytań, generujących na bieżąco rezultaty i przeszukujących nowe rekordy dostępne w internetowej bazie według zadanych jednorazowo kryteriów. Stali klienci sieci mogą zatem otrzymywać na bieżąco aktualizowane wydruki ofert wygenerowanych automatycznie z bazy BRE.

## **BC-NET**

BC-NET (BUSINESS COOPERATION NETWORK), druga z sieci informacji gospodarczej działających przy Komisji Europejskiej, powstała w roku 1988 i jest obecna w 40 krajach. Sieć ma charakter doradczy i świadczy kompleksowe usługi na rzecz małych i średnich firm zainteresowanych nawiązaniem międzynarodowej współpracy gospodarczej. Członkami sieci BC-NET są instytucje prywatne lub państwowe, takie jak agencje rozwoju regionalnego, izby handlowe, banki, konsultanci, itd. Organizacje te pomagają ocenić potencjał firmy i właściwie opracować ofertę współpracy udostępnianą następnie, poprzez elektroniczną bazę danych, członkom sieci BC-NET za granicą, poszukującym partnerów handlowych dla swoich klientów. Klient otrzymuje oferty przedsiębiorstw zagranicznych, zebrane po uprzedniej konsultacji z członkami sieci BC-NET w wybranych przez niego krajach. Na życzenie klienta, składana oferta może mieć charakter poufny. Organizacje działające w sieci BC-NET aktywnie włączają się w proces poszukiwania partnerów gospodarczych aż do momentu zawarcia przez klienta kontraktu z partnerem zagranicznym. Wiele organizacji oferuje dodatkowe usługi mające na celu pomoc małym i średnim firmom w podpisaniu korzystnej umowy o współpracę. W roku 2001 planowane jest połączenie istniejących obecnie sieci BRE i BC-NET oraz włączenie ich w strukturę Euro-Info Centre.

## **TIPS**

Tips, czyli Trade and Technological Information and Promotion System (System Promocji Informacji Handlowej i Technologicznej), jest programem ONZ mającym na celu pomoc w wymianie informacji biznesowej na szczeblu lokalnym, regionalnym i międzynarodowym, a w konsekwencji stymulację rozwoju gospodarczego objętych nim regionów.

Sieć 40 Biur Krajowych Tips obejmuje 4 kontynenty: Amerykę Południową, Azję, Afrykę i Europę Centralną (siedem Biur Krajowych w Europie). Tips umożliwia polskim przedsiębiorstwom udział w procesie globalizacji gospodarki poprzez: dystrybucję informacji o firmie, jej produktach i usługach, znalezienie partnera handlowego, nowych rynków oraz pomoc w nawiązaniu współpracy.

Tips korzysta z globalnych zasobów informacyjnych oraz najnowocześniejszych narzędzi zarządzania informacją. System Master Tips zawiera ok. 10 000 aktualnych ofert i zapytań z całego świata (codziennie ulega wymianie ok. 4% tej ilości). Efektywny dostęp do zewnętrznych źródeł informacji pozwala na blisko 100% skuteczność w poszukiwaniu potencjalnego partnera. Dystrybucja informacji odbywa się nie tylko poprzez Biura Krajowe, ale także przez współpracujące z Tips programy i instytucje: ok. 20 Centrów Wspierania Biznesu w kraju, BMB Promotion (rynki wschodnie), ośrodki Euro-Info w krajach Unii Europejskiej; oraz wykorzystanie internetu (własny serwer, biznesowe listy dyskusyjne, systemy wymiany ofert, prezentacja stron www).

## Targi kooperacyjne pod patronatem Komisji Europejskiej

Najbardziej skuteczną formą poszukiwania partnerów gospodarczych na rynkach Unii Europejskiej jest udział w targach kooperacyjnych. Ponieważ targi te są subsydiowane przez Komisję Europejską, koszty udziału małych i średnich firm są w znacznym stopniu zredukowane, zaś prawdopodobieństwo nawiązania interesujących kontaktów gospodarczych większe niż w przypadku tradycyjnych targów wystawienniczych.

### INTERPRISE

Interprise to targi organizowane kilka razy do roku wg formuły Europartenariatu, ograniczone jednak zwykle do jednej lub kilku pokrewnych branż i wybranego regionu. Celem spotkań organizowanych w ramach programu Interprise jest wspieranie lokalnych inicjatyw promujących międzynarodową współpracę gospodarczą pomiędzy europejskimi małymi i średnimi przedsiębiorstwami.

Kolejne edycje programu Interprise przygotowywane są na wniosek min. trzech partnerów z różnych krajów Unii Europejskiej i państw stowarzyszonych. Każdy z organizatorów zobowiązuje się w liście intencyjnym do rekrutacji przynajmniej 15 firm z danego regionu. Komisja Europejska subsydiuje zaakceptowany projekt do sumy 60.000 ECU. Wkład ten nie może jednak przekraczać 50% budżetu imprezy. Organizatorami wyjazdu polskich przedsiębiorstw na targi Interprise są ośrodki Euro-Info działające na terenie kraju.

Dodatkowe informacje nt. targów INTERPRISE oraz lista imprez targowych z tego cyklu dostępna jest na serwerze EUROPA: I

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/entrepreneurship/partnership/interprise.htm>

Targi Interprise nie zostały ujęte w kolejnym Wieloletnim Programie dla Przedsiębiorstw i Przedsiębiorczości na lata 2001- 2005. W chwili obecnej nie istnieje możliwość aplikowania o organizację kolejnych edycji. Ostatnie targi organizowane w ramach projektu Interprise odbędą się w kwietniu 2001 r.

### IBEX

IBEX czyli „Międzynarodowa Wystawa Kupców”, to odbywające się pod auspicjami Komisji Europejskiej spotkanie dużych przedsiębiorstw z małymi firmami, potencjalnymi podwykonawcami. Jest to impreza o zasięgu międzynarodowym, celem której jest umożliwienie nawiązania współpracy między przedsiębiorstwami. Targi te koncentrują się każdorazowo na jednej tylko branży. Organizator zaprasza około 50 dużych firm z danej branży (pochodzących z całego świata, nie tylko z państw członkowskich Unii Europejskiej). Firmy te składają zamówienia na konkretne produkty lub usługi - zgodnie z nimi wybieranych jest około 200-250 małych i średnich przedsiębiorstw (pochodzących z UE i krajów sąsiadujących).

Organizatorami wyjazdu polskich przedsiębiorstw na targi IBEX są m.in. ośrodki Euro-Info działające na terenie kraju.

Więcej informacji nt. targów IBEX oraz VADEMECUM IBEX-SMECI we wszystkich językach oficjalnych Unii Europejskiej znajdują Państwo pod poniższym adresem: <http://www.inforegio.org/wbpro/prord/guide/ibex/IBEX01.HTM>

Targi IBEX nie zostały ujęte w kolejnym Wieloletnim Programie dla Przedsiębiorstw i Przedsiębiorczości na lata 2001- 2005. W chwili obecnej nie istnieje możliwość aplikowania o organizację kolejnych edycji. Ostatnie targi organizowane w ramach projektu IBEX odbędą się w czerwcu 2001 r.

## Targi dofinansowywane przez Ministerstwo Gospodarki

Kolejną możliwością wejścia na rynki Unii Europejskiej jest dla przedsiębiorcy udział w tradycyjnych targach wystawienniczych. Udział w wybranych edycjach tego typu targów dofinansowywany jest przez Ministerstwo Gospodarki.

Zgodnie z przyjętym przez Radę Ministrów w dniu 4 sierpnia 1999 roku dokumentem: „Ocena sytuacji i propozycje działań dla polepszenia sytuacji w handlu zagranicznym”, konieczna jest kontynuacja i rozwój dotychczasowych form działalności promocyjnej Ministerstwa Gospodarki, jedną z takich form o priorytetowym znaczeniu jest właśnie wsparcie finansowe udziału polskich przedsiębiorstw w targach i wystawach za granicą.

Przy sporządzaniu list imprez targowych objętych w latach 2000 - 2002 systemem dofinansowania Ministerstwa Gospodarki uwzględniono: strategiczne interesy polskiej gospodarki, perspektywy rozwoju współpracy gospodarczej z zagranicą, priorytety geograficzne i branżowe, opinie polskich wydziałów ekonomiczno-handlowych ambasad RP za granicą, zainteresowanie udziałem w targach ze strony polskich przedsiębiorstw, opinie organizacji samorządu gospodarczego oraz Federacji Organizatorów Targów i Wystaw Zagranicznych. Na niniejsze ustalenia uzyskano również akceptację Rady Promocji Eksportu, w skład której wchodzi przedstawiciele administracji rządowej, samorządu gospodarczego oraz organizacji targowych.

Przyjęto następujące kryteria i tryb przyznawania refundacji części kosztów uczestnictwa w imprezach targowo-wystawienniczych w latach 2000 - 2002:

- I. Ze środków budżetowych Ministerstwa Gospodarki wspiera się uczestnictwo polskich wystawców w imprezach targowo-wystawienniczych oraz wystawach narodowych za granicą, które znajdują się na niżej wymienionych listach, objętych systemem refundacji Ministerstwa Gospodarki w latach 2000 - 2002, a mianowicie: lista "A" - wykaz 10 polskich wystaw narodowych za granicą o priorytetowym znaczeniu dla polskiej gospodarki. Maksymalna kwota refundacji na jednego wnioskodawcę z danej imprezy może wynieść 15.000 PLN. lista "B" - wykaz 104 międzynarodowych targów kalendarzowych oraz wystaw za granicą o bardzo istotnym znaczeniu branżowym dla polskiej gospodarki. Maksymalna kwota refundacji na jednego wnioskodawcę z danej imprezy może wynieść 10.000 PLN. lista "C" - wykaz międzynarodowych targów oraz wystaw za granicą, na których wskazane Byłoby zaprezentowanie się polskich firm, z uwagi na dość duże zainteresowanie polskim eksportem na tych rynkach. Maksymalna kwota refundacji na jednego wnioskodawcę z danej imprezy może wynieść 5.000 PLN. Refundacja części kosztów w tej grupie imprez będzie uruchamiana w IV kwartale danego roku w miarę posiadanych przez Ministerstwo Gospodarki w odpowiedniej wielkości środków na promocję eksportu w danym roku .
- II. Na zasadach priorytetowych - poprzez przyjęcie zróżnicowanych kategorii dofinansowania - rozpatrywane będą wnioski dotyczące małych i średnich przedsiębiorstw a więc takich, które w roku poprzednim: 1 .zatrudniały średniorocznie poniżej 250 pracowników oraz 2.osiagnęły przychód netto ze sprzedaży towarów, wyrobów i usług oraz operacji finansowych nie przekraczających równowartości w złotych 40mln EURO lub suma aktywów jego bilansu sporządzonego na koniec roku nie przekroczyła równowartości w złotych 27mln EURO. (...)
- III. Wnioskodawcą może być podmiot gospodarczy prawa polskiego lub jednostka samorządu gospodarczego uczestniczący w imprezie targowo-wystawienniczej i ponoszący koszty tego wystąpienia.
- IV. W odniesieniu do każdej z imprez znajdujących się na listach "A", "B" i "C" ustalone będą na każdy rok (i podawane do publicznej wiadomości) dwie ryczałtowe kwoty refundacji przypadającej na 1 m<sup>2</sup> powierzchni wystawienniczej. Pierwsza - wyższa

kwota będzie uwzględniana do wyliczenia kwoty refundacji na rzecz małych i średnich przedsiębiorstw (patrz pkt. II), druga - niższa kwota na rzecz pozostałych wnioskodawców. Ryczały te przemnożone przez wielkość stoiska stanowią będą kwotę refundacji, której wielkość, niezależnie od faktycznie poniesionych kosztów, nie może jednak przekroczyć maksymalnej kwoty refundacji ustalonej dla danej grupy imprez (patrz pkt. I). Przyjęte dla danej imprezy ryczały mają odpowiednie zastosowanie do wszystkich wnioskodawców niezależnie od tego czy prezentowali się oni indywidualnie czy w ramach ekspozycji zbiorczej.

V. Wnioskodawca może otrzymać w ciągu roku refundację części kosztów jedynie za uczestnictwo w trzech imprezach targowo-wystawienniczych, niezależnie na której liście imprez objętych systemem refundacji one się znajdują.

VI. W latach 2000 - 2002 przyjmuje się wygasający charakter dofinansowania części kosztów dla danego wnioskodawcy, który będzie brał udział co roku w tych samych imprezach objętych tym systemem. Skala refundacji na rzecz takiego wnioskodawcy będzie pomniejszona o 25 procent w roku 2001 i o 50 procent w roku 2002 od ryczału przysługującego w danym roku.(...)"

Pełna lista kryteriów stosowanych przy rozpatrywaniu wniosków o refundację kosztów udziału polskich firm w imprezach targowo-wystawienniczych za granicą, a także wykaz targów ujętych na listach „A”, „B” i „C” zostały opublikowane na stronach internetowych Ministerstwa Gospodarki ([www.mg.gov.pl](http://www.mg.gov.pl)). Informacje te dostępne są również w warszawskim biurze Euro-Info.

## **Rola Wydziałów Ekonomiczno-Handlowych**

Kolejną instytucją, która ułatwia polskim przedsiębiorcom pozyskanie partnera na rynku unijnym są Wydziały Ekonomiczno-Handlowe ambasad RP w państwach członkowskich Unii Europejskiej. Priorytetowe zadania tych podległych Ministrowi Gospodarki placówek wynikają z uwzględnienia takich uwarunkowań wewnętrznych i zewnętrznych jak: prowadzone negocjacje o przyszłe członkostwo w UE, dominująca rola krajów UE w polskich obrotach handlowych i inwestycjach zagranicznych, konieczność przeciwdziałania narastającemu deficytowi w bilansie obrotów handlowych, potrzeba wsparcia krajowych podmiotów gospodarczych w zakresie promocji, informacji i doradztwa, zmieniający się profil działalności placówek w następstwie zmian organizacyjnych w kraju i przyjmowania standardów UE.

Ministerstwo Gospodarki nałożyło zatem na Wydziały Ekonomiczno-Handlowe realizację następujących zadań:

- wspieranie negocjacji z Unią Europejską,
- ułatwienie dostępu do rynku towarów i usług,
- promocję eksportu i inwestycji zagranicznych,
- ochrona interesów polskich podmiotów gospodarczych,
- działalność analityczno-informacyjna.

Wydziały Ekonomiczno-Handlowe (dawne Biura Radcy Handlowego) stanowią nieocenione źródło informacji dla firm zainteresowanych wejściem na rynki Unii Europejskiej. Przedsiębiorca uzyska tam aktualny wykaz targów branżowych odbywających się w danym kraju. Radcy handlowi są także w posiadaniu katalogów firm, często uzupełnionych o informacje o ich wiarygodności jako potencjalnego partnera gospodarczego. W Wydziałach Ekonomiczno-Handlowych przedsiębiorca znajdzie

również istotne informacje nt. zasad prowadzenia działalności gospodarczej na danym rynku, obowiązujących przepisów prawnych i uregulowań podatkowych.

Niektóre z Wydziałów Ekonomiczno-Handlowych posiadają własne, szczegółowo przygotowane strony internetowe. Przykładowo, serwis informacyjny „Informacje dla polskich eksporterów”, opracowany przez WEH w Austrii prezentuje następujące zagadnienia tematyczne: Gospodarka Austrii - krótki przegląd, Podstawowe dane statystyczne, Biuletyny informacyjne BRH, Opracowania monograficzne BRH, Ważniejsze imprezy targowe w Austrii, Gdzie warto zajrzeć w WWW w Austrii, Informacje konsularne. Do szczegółowych zadań WEH w Wiedniu, związanych z promocją polskiej gospodarki i polskiego eksportu oraz ochroną interesów polskich podmiotów gospodarczych na rynku austriackim, należą m.in.:

- Kreowanie wizerunku Polski jako interesującego partnera gospodarczego i atrakcyjnego członka Unii Europejskiej w przyszłości, a także korzyści, jakie uzyskają w wyniku rozszerzenia poszczególne państwa członkowskie oraz Wspólnota jako całość,
- Bieżąca analiza istniejących barier, przeszkód i ograniczeń dostępu do rynku dla polskich towarów i usług, informowanie polskich eksporterów o wymogach i sposobach uzyskiwania niezbędnych atestów i świadectw oraz innych formalnościach związanych z wprowadzaniem towarów na rynek,
- Szerokie doradztwo i pomoc we wchodzeniu na rynek nowych eksporterów, zwłaszcza z sektora małych i średnich firm, kontynuowanie działań wśród środowisk biznesu i administracji na rzecz podnoszenia wiarygodności Polski jako partnera do współpracy, wskazywanie możliwości lokacyjnych polskich towarów, analiza atrakcyjności miejscowych imprez targowo-wystawienniczych i udzielanie rekomendacji co do uczestnictwa w tych imprezach,
- Organizowanie misji gospodarczych biznesu do/z kraju urzędowania, praktycznych prezentacji wybranych tematów, branż eksportowych i przedsiębiorstw na stoiskach informacyjnych BRH,
- Podejmowanie interwencji na rzecz polskich firm w przypadku naruszania zasad współpracy przez miejscowych partnerów lub krzywdzącej interpretacji przepisów prawa gospodarczego przez organa administracyjne i samorządowe,
- Sygnalizowanie i przeciwdziałanie zagrożeniom wynikającym z praktyk nieuczciwej konkurencji na rynku i w eksporcie do Polski,
- Nawiązywanie roboczych kontaktów z miejscowymi zrzeszeniami producentów i dystrybutorów,
- Wydawanie biuletynu informacyjnego dla polskich podmiotów gospodarczych zainteresowanych rynkiem.

Dodatkowo, WEH w Wiedniu oferuje polskim przedsiębiorcom możliwość publikacji materiałów promocyjnych w internetowym serwisie informacyjnym. Firmy zainteresowane wejściem na rynek austriacki ze swoją ofertą eksportową, świadczeniem usług dla firm austriackich, znalezieniem partnera do współpracy, czy wreszcie nawiązaniem kontaktów gospodarczych z firmami austriackimi, oprócz tradycyjnego trybu postępowania, mają możliwość zamieszczenia bezpłatnych ogłoszeń w dziale „Angebote der polnischen Unternehmen”. Oferty publikowane są w 3 różnych wariantach, przy czym każdy kolejny wariant należy traktować jako uzupełnienie poprzedniego:

- List przewodni w języku niemieckim informujący o profilu firmy, intencjach publikacji oferty, programie produkcyjnym itp. List powinien zawierać logo firmy, dane teleadresowe oraz nazwisko osoby do kontaktu. Wskazane jest podanie adresu poczty elektronicznej.
- Prezentacja oferowanych towarów w formie ulotki reklamowej w języku niemieckim (wraz ze zdjęciami i elementami graficznymi).

- Oferta handlowa na eksport przedstawionych towarów do Austrii (ew. innych krajów) zawierająca: cenę, opakowanie, warunki dostawy, warunki płatności, czas ważności oferty itp.

Decyzja o formie publikacji i stopniu jej szczegółowości należy do firmy zamieszczającej ofertę. Przez pierwszy miesiąc publikacji oferta opatrzona jest identyfikatorem „nowość”. Wszystkie koszty związane z publikacją oferty w Internecie pokrywane są ze środków Biura Promocji Ministerstwa Gospodarki. Niezbędne komputerowe opracowanie materiałów dokonywane jest nieodpłatnie przez placówkę w Austrii.

Z kolei serwis internetowy WEH Ambasady RP w Danii zawiera istotne informacje dotyczące sytuacji gospodarczej Danii, duńskich inwestycji w Polsce oraz polsko-duńskiej wymiany handlowej. Opublikowano tu również praktyczny przewodnik po rynku duńskim, zamieszczono wiele odnośników do stron urzędów centralnych oraz ogólnokrajowych i regionalnych organizacji gospodarczych, a także stron poświęconych organizowanym w Danii targom. Nie pominięto nawet katalogu firm duńskich ([www.krak.dk](http://www.krak.dk)), książki telefonicznej i informacji hotelowej.

Warto w tym miejscu przypomnieć, że wszyscy polscy przedsiębiorcy uczestniczący w targach Europartenariat (por. rozdział 3) mają możliwość uczestniczenia w seminarium przygotowywanym przez organizatora tych targów, warszawski ośrodek Euro-Info, we współpracy z Radcą Handlowym w danym kraju. Udział w tego typu nieodpłatnym seminarium jest doskonałym wstępem do późniejszych negocjacji z partnerem zagranicznym, prowadzących do zawarcia korzystnego kontraktu.

Niniejszy przewodnik nie stanowi w żadnej mierze wyczerpującego kompendium wiedzy na temat wszystkich możliwości pozyskania partnera na rynku unijnym. Zaprezentowaliśmy jedynie wybrane, naszym zdaniem najskuteczniejsze sposoby, ze szczególnym uwzględnieniem inicjatyw Komisji Europejskiej i Ministerstwa Gospodarki, a także nowych możliwości, jakie stwarza dostęp do internetowych baz danych. Sukces na tym polu, podobnie jak w niemal każdej innej dziedzinie, zależy w dużej mierze od aktywności i czynnego poszukiwania przez przedsiębiorcę nowych źródeł informacji. Mamy nadzieję, że ta książeczka będzie użyteczną inspiracją.

## **Przydatne adresy**

### **Sieć Euro-Info Centre w Polsce**

#### **Euro-Info Centre PL-405 Fundusz Współpracy**

ul. Nowy Świat 6/12

00-400 Warszawa

Tel: 0-22 625 1319, 625 1426, 661 7374, 661 7439

Fax: 0-22 625 1290

e-mail: [euoinfo@pirx.cofund.org.pl](mailto:euoinfo@pirx.cofund.org.pl)

Internet: [www.euoinfo.org.pl](http://www.euoinfo.org.pl)

Osoba odpowiedzialna: Ireneusz Kamiński

### **Euro-Info Centre PL-406**

#### **Fundacja Kaliski Inkubator Przedsiębiorczości**

ul. Częstochowska 25

62-800 Kalisz

Tel: 0-62 767 23 43

Tel/Fax: 0-62 502 35 75, 764 50 16

e-mail: [euoinfo@kip.kalisz.pl](mailto:euoinfo@kip.kalisz.pl)

Osoba odpowiedzialna: Omar Saoudi

### **Euro-Info Centre PL-407**

#### **Zachodniopomorskie Stowarzyszenie Rozwoju Gospodarczego**

ul. Kolumba 86  
70-035 Szczecin  
Tel: 0-91 433 02 20  
Fax: 0-91 433 02 66  
e-mail: [euoinfo@aci.com.pl](mailto:euoinfo@aci.com.pl)  
Osoba odpowiedzialna: Hanna Rójek

**Euro-Info Centre PL-408**  
**Staropolska Izba Przemysłowo-Handlowa**  
ul. Sienkiewicza 53  
25-002 Kielce  
Tel: 0-41 368 02 78, 344 43 92  
Fax: 0-41 368 02 78, 344 43 92  
e-mail: [eickielce@siph.com.pl](mailto:eickielce@siph.com.pl)  
Osoba odpowiedzialna: Dorota Tekieli-Bisińska

**Euro-Info Centre PL-409**  
**Dolnośląska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.**  
ul. Wysockiego 10  
58-300 Wałbrzych  
Tel.: 0-74 84349 10, 843 49 12  
Fax: 0-74 843 49 12, 842 35 66  
e-mail: [eic@darr.pl](mailto:eic@darr.pl)  
Osoba odpowiedzialna: Barbara Buryta

**Euro-InfoCentre PL-410**  
**Stowarzyszenie Promocji Przedsiębiorczości**  
ul. Słowackiego 7a  
35-060 Rzeszów  
tel. 0-1785249 75  
fax: 0-1785245 28  
e-mail: [euro@intertele.pl](mailto:euro@intertele.pl)  
Osoba odpowiedzialna: Marta Cisek-Babiarz

**Euro-Info Centre PL-411**  
**Podlaska Fundacja Rozwoju Regionalnego**  
ul. Starobojarska 15  
15-073 Białystok  
Tel. 0-85 732 8061, 732 80 77  
Fax. 0-85 732 38 21  
e-mail: [euoinfo@pfr.bialystok.pl](mailto:euoinfo@pfr.bialystok.pl)  
Osoba odpowiedzialna: Janusz Baczewski

**Euro-Info Centre PL-412**  
**Górnośląska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.**  
ul. Wita Stwosza 31  
40-042 Katowice  
Tel: 0-32 257 95 40, 257 95 28  
Fax: 0-32 257 95 29  
e-mail: [euoinfo@garr.com.pl](mailto:euoinfo@garr.com.pl)  
Osoba odpowiedzialna: Lucyna Sikora

**Euro-Info Centre PL-413****Izba Przemysłowo-Handlowa w Krakowie**

ul. Floriańska, 3

31-019 Kraków

Tel: 48 12 422 89 07

Fax: 48 12 422 55 67

e-mail: [eicpl413@jph.krakow.pl](mailto:eicpl413@jph.krakow.pl)

Osoba odpowiedzialna: Józef Węgrzyn

**Euro-Info Centre PL-414****Toruńska Agencja Rozwoju Regionalnego SA**

ul. Kopernika 4

87-100 Toruń

Tel.: 0-56 663 54 33

Fax: 0-56 663 54 33

e-mail: [eic\\_torun@gapp.pl](mailto:eic_torun@gapp.pl)

Osoba odpowiedzialna: Monika Antonowicz

**Euro-Info Centre PL-415****Stowarzyszenie „Wolna Przedsiębiorczość\***

ul. Długi Targ 39/40

80-830 Gdańsk

Tel. 0-58 301 01 12, 058 301 86 81 w.12

Fax: 0-58 301 01 12

e-mail: [euoinfo@key.net.pl](mailto:euoinfo@key.net.pl)

Osoba odpowiedzialna: Anna Hutyra

**Euro-Info Centre PL-416 Lubelska Fundacja Rozwoju**

Ul. Rynek 7

20-111 Lublin

Tel: 0-81 5345002

Fax: 0-81 5345002

e-mail: [eic@lfr.lublin.pl](mailto:eic@lfr.lublin.pl)

Osoba odpowiedzialna: Małgorzata Gałczyńska

**Korespondenci BC-Net w Polsce**

BC-NET 90603

Polska Fundacja Promocji i Rozwoju

Małych i Średnich Przedsiębiorstw

AL Jerozolimskie 125/127

02-017 Warszawa

tel. 022 6997034

fax 022 6997046

e-mail: [biuro@misp.org.pl](mailto:biuro@misp.org.pl)[www.misp.org.pl](http://www.misp.org.pl)

Kontakt: Andrzej Dziurdzik

**Korespondenci BRE w Polsce**

BRE 984

Euro-Info Centre PL-405

Fundusz Współpracy

Ul. Nowy Świat 6/12

00-400 Warszawa

tel. 022 625 13 19, 625 1426

fax022 625 12 90  
e-mail: [euoinfo@cofund.org.pl](mailto:euoinfo@cofund.org.pl)  
[www.euoinfo.org.pl](http://www.euoinfo.org.pl)  
Kontakt: Ireneusz Kamiński

**BRE1002**  
System Usług Gospodarczych SUG  
ul. Łagiewnicka 54/56, p.1008  
91-456 Łódź  
tel. 042 6406368  
fax 042 6406375  
e-mail; [sug@sug.com.pl](mailto:sug@sug.com.pl)  
[www.sug.com.pl](http://www.sug.com.pl)  
Kontakt: Andrzej Jan Pluta

**BRE1062**  
Serwis **Gospodarczy EDB Sp. Z o.o.**  
ul. Konarskiego 5a  
59-900 Zgorzelec  
tel. 0757 758798  
fax 0757 758799  
e-mail; [sgedb@edb-ag.com](mailto:sgedb@edb-ag.com)  
[www.edb-ag.com](http://www.edb-ag.com)  
Kontakt: Heinz Hanel

**BRE1093**  
**Górnośląska Agencja Rozwoju Regionalnego**  
ul. Wita Stwosza 31  
40-042 Katowice  
tel. 032 2579540  
fax032 2579529  
e-mail: [euoinfo@garr.com.pl](mailto:euoinfo@garr.com.pl)  
[www.garr.com.pl](http://www.garr.com.pl)  
Kontakt: Mariusz Dziaćko

**BRE1097**  
**Izba Przemysłowo-Handlowa w Krakowie**  
ul. Floriańska 3 31-019 Kraków  
tel. 012 2920563  
fax 012 4225567  
e-mail: [eicpl413@iph.krakow.pl](mailto:eicpl413@iph.krakow.pl)  
[www.iph.krakow.pl](http://www.iph.krakow.pl)  
kontakt: Józef Węgrzyn

**BRE 342**  
**Business Centre Club**  
Plac Żelaznej Bramy 2  
00-136 Warszawa  
tel. 022 625 30 37  
fax 022 621 84 20  
e-mail: [bkb@bccnet.com.pl](mailto:bkb@bccnet.com.pl)  
[www.bccnet.com.pl](http://www.bccnet.com.pl)  
kontakt: Stanisław Dąbrowski

**BRE413****Bydgoski Dom Technika NOT**

ul. Rumińskiego 6

85-030 Bydgoszcz

tel. 052 3493842

fax 052 3493842

e-mail: [not.btd@teltronik.com.pl](mailto:not.btd@teltronik.com.pl)[www.teltronik.com.pl/bdt/not.htm](http://www.teltronik.com.pl/bdt/not.htm)

kontakt: Joanna Buszkowska

**BRE 751****Koszalińska Izba Przemysłowo-Handlowa**

ul. Andersa 34 75-950 Koszalin tel. 094 3428564

fax 094 3428562

e-mail: [kooperacja@kiph.com.pl](mailto:kooperacja@kiph.com.pl)[www.kiph.com.pl](http://www.kiph.com.pl)

kontakt: Bogumiła Zaorska

**BRE 838****World Economic Contact**

ul. Obywatelska 128/152

94-104 Łódź

tel. 060 6642 081

fax 042 6899331

e-mail: [ec@megamex.com.pl](mailto:ec@megamex.com.pl)

kontakt: Tomasz Piotr Sidewicz

**BRE 979****Fundacja Gospodarcza NSZZ „Solidarność”**

ul. Olimpijska 2

81-538 Gdynia

tel. 058 622 95 43

fax 058 622 82 45

e-mail: [fungos@fungo.com.pl](mailto:fungos@fungo.com.pl)

kontakt: Agnieszka Matla

**TIPS****Biuro Krajowe Tips w Polsce**

AL Jerozolimskie 125/127, V piętro,

02-017 Warszawa

Tel./fax: (22) 699-70-23

tel.: (22) 699-70-24

e-mail: [tips@tips.org.pl](mailto:tips@tips.org.pl)**Ministerstwo Gospodarki****Departament Rzemiosła, Małych i Średnich Przedsiębiorstw****Dyrektor Mirosław Marek**

Plac Trzech Krzyży 5

00-507 Warszawa

tel. 022 693-51-97, 693-53-53, 621-27-54,

tel. 022 621-83-14, 629-23-11

fax 022 629231

## Wydziały Ekonomiczno-Handlowe w krajach Unii Europejskiej

### AUSTRIA

**Botschaft der Republik Polen**

**Büro des Handelsrates**

**Radca Handlowy Mateusz Kujawa**

Titlgasse 15

1130 WIEN, Österreich

Tel.: (+431) 877-83-41, 877-63-42, 877-63-43, 877-73-12

Fax: 877-35-97

e-mail: [radhandl@brhpl.co.at](mailto:radhandl@brhpl.co.at); [info@brhpl.co.at](mailto:info@brhpl.co.at)

WWW: <http://www.brh-gov-pl.or.at7>

### BELGIA

**Ambassade de la Republique de Pologne**

**Bureau du Conseiller Commercial**

**Radca Handlowy Jerzy Michałowski**

33, Avenue Jules Cesar 1150 BRUXELLES, Belgique

Tel: (+ 322) 771-68-15

Fax: 771-18-39

### DANIA

**Embassy of the Republic of Poland**

**Economic and Commercial Department**

**Radca Handlowy Stanisław Winiarczyk**

Ryvangs Alle 46

COPENHAGEN - 2900 Hellerup, Denmark

Tel: (+4539) 62-26-33, 62-21-87

Fax: 62-25-54

e-mail: [brhdania@post10.tele.dk](mailto:brhdania@post10.tele.dk), [mail@brh-dania.dk](mailto:mail@brh-dania.dk)

WWW: <http://www.brh-dania.dk/>

Zasięg terytorialny: Dania, Wyspy Owcze, Grenlandia

### FINLANDIA

**Embassy of the Republic of Poland**

**Economic and Commercial Department**

**Radca Handlowy Franciszek Loose**

Risto Rytin tie 7 00-570 HELSINKI, Finland

Tel: (+ 3589) 684-72-40 Fax: 684-89-07

### FRANCJA

**Ambassade de la Republique de Pologne**

**Bureau du Conseiller Economique et Commercial**

86, rue de la Faisanderie

**Radca Handlowy Minister Pełnomocny Andrzej Szteliga**

75116 PARIS, France

Tel: (+ 331) 45-04-10-20

Fax: 45-04-63-17

e-mail: [breh@commerce.net](mailto:breh@commerce.net)

Zasięg terytorialny: Francja, Andora, Polinezja Francuska, Gwadelupa, Martynika, Monako, Nowa Kaledonia, Saint Pierre i Miquelon

**Consulat General de la Republique de Pologne a Lyon**  
**Secion Commerciale**  
**Konsul Przemysław Tomkowiak**  
79, rue Crillon, 69458 Lyon  
Tel: (+334) 78-93-14-85 Fax: 78-93-56-37

**GRECJA**  
**Embassy of the Republic of Poland**  
**Economic and Commercial Department**  
**Radca Handlowy Ewa Dolińska-Markowska**  
1, Kondoleonos Street  
GR-154 52 Psychico, ATHENS, Greece  
Tel: (+301)672-61-76  
Fax: 672-19-52  
e-mail: [brhateny@internet.gr](mailto:brhateny@internet.gr)

**HISZPANIA**  
**Oficina del Consejero Comercial de Polonia**  
Av. del Dr. Arce, 25  
Radca Handlowy Wiesław Korpała  
28002 MADRID, Espana  
Tel: ( + 3491)590-12-80  
Fax: 561-51-08  
Zasięg terytorialny: Hiszpania, Ceuta

**HOLANDIA**  
**Embassy of the Republic of Poland**  
**Economic and Commercial Department**  
**Radca Handlowy Józef Hoppen**  
Van Lennepweg 51  
2597 LG DEN HAAG, Netherlands  
Tel: (+3170) 350-27-81  
Fax: 354-39-66  
e-mail: [brhhaga@polamb.nl](mailto:brhhaga@polamb.nl)  
WWW: [www.polamb.nl/brh/brhp.htm](http://www.polamb.nl/brh/brhp.htm)

**IRLANDIA**  
**Polish Trade Representative**  
29 Nutley Avenue  
**Radca Handlowy Zdzisław Bąk**  
DUBLIN 4, Ireland  
Tel: (+3531)269-13-70  
Fax: 269-76-62

**PORTUGALIA**  
**Embaixada da Republica da Polonia**  
**Escritorio do Conselheiro Comercial**  
**Radca Handlowy Marek Kryński**  
Avenida da RepAblica, 9-7?  
1050 LISBOA, Portugal  
Tel: (+35121) 352-61-70, 352-61-71  
Fax: 352-61-74  
Zasięg terytorialny: Madera, Portugalia

**REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC****Botschaft der Republik Polen Wirtschafts - und Handelsabteilung****Radca Handlowy Zenon Kosiniak-Kamysz**

Unter den Linden 72/74

10117 BERLIN

Phone: (+ 4930) 220-21-71, Fax: 229-24-51,

e-mail: [wh-berlin@arco.de](mailto:wh-berlin@arco.de)**Generalkonsulat der Republik Polen**

Ismaninger Str. 62A

**Konsul Bronisław Sypniewski**

81675 München

Phone: (+4989) 418-608-42 Fax: 47-13-18

**Botschaft der Republik Polen Außenstelle Kain****Wirtschafts - und Handelsabteilung****Radca Handlowy Jan Wawrzyniak**

An der Alteburger Mühle 6

50968 Kain 51, Marienburg

Phone: ( + 49221) 34-99-0, Fax: 34-99-10,

e-mail: 106741.3171 @compuserve.com

WWW: <http://www.brh-koeln.com/>**Botschaft der Republik Polen Generalkonsulat - Handelsabteilung****Konsul Jerzy Jędrzejewski**

Crundgenstr. 20

22309 HAMBURG

Phone: (+4940) 631-11-81, 632-50-29, 631-20-9,

Fax: 632-50-30, Telex: 212602

**Botschaft der Republik Polen Generalkonsulat – Handelsabteilung****Konsul Wanda Galicz-Ostrowska**

Gerberstr. 14

04105 LEIPZIG

Phone: (+ 49341) 98-00-81, Fax: 980-20-43

**SZWECJA****Embassy of the Republic of Poland****Economic and Commercial Department****Radca Handlowy Grzegorz Gawin**

Friggagatan 4, 114 27 STOCKHOLM, Sweden

Tel: (+468) 453-84-20

Fax: (08) 21-61-88

**WIELKA BRYTANIA****Embassy of the Republic of Poland****Economic and Commercial Department**

15, Devonshire Street

Radca Handlowy Minister Pełnomocny Piotr Kozerski

LONDON W1N 2AR, Great Britain

Tel: (+44171) 580-54-81

Fax: 323-01-95

e-mail: [brh-lond@dircon.co.uk](mailto:brh-lond@dircon.co.uk)WWW: [www.poland-embassy.org.uk/economy/](http://www.poland-embassy.org.uk/economy/)

Zasięg terytorialny: Wielka Brytania, Gibraltar, Święta Helena

### **WŁOCHY**

**Ambassade de la Republique de Pologne**

**Bureau du Conseiller Commercial**

Via Olona 2/4

Radca Handlowy Minister Pełnomocny Tomasz Bartoszewicz

00198 ROMA, Italia

Tel: (+ 3906) 854-11-28 Fax: 855-33-91

Zasięg terytorialny: Włochy, Malta, San Marino, Watykan

**Consulat General de la Republique de Pologne**

**Section Commerciale**

**Konsul Jerzy Cieślik**

Corso Yercelli 66

20145 MILANO, Italia

Tel: (+ 392) 480-193-12, Fax: 481-94-785

### **KOMPASS Polska**

**Kompas Poland Sp. z.o.o**

00-542 Warszawa ul. Mokotowska 49

Tel.+48-22-6600420 Fax +48-22-6600510

e-mail: [info@kompas.com.pl](mailto:info@kompas.com.pl)

### **EUROPAGES**

**EurEdit S.A**

47, rue Louis Blanc

92984 Paris La Defense Cedex (France)

tel. +33 1 41 164900

Fax +33 1 41 164950